

Examiners' Report June 2017

GCE German 8GN0 02





#### **Edexcel and BTEC Qualifications**

Edexcel and BTEC qualifications come from Pearson, the UK's largest awarding body. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers. For further information visit our qualifications websites at www.edexcel.com or www.btec.co.uk.

Alternatively, you can get in touch with us using the details on our contact us page at www.edexcel.com/contactus.



#### Giving you insight to inform next steps

ResultsPlus is Pearson's free online service giving instant and detailed analysis of your students' exam results.

- See students' scores for every exam question.
- Understand how your students' performance compares with class and national averages.
- Identify potential topics, skills and types of question where students may need to develop their learning further.

For more information on ResultsPlus, or to log in, visit <u>www.edexcel.com/resultsplus</u>. Your exams officer will be able to set up your ResultsPlus account in minutes via Edexcel Online.

#### Pearson: helping people progress, everywhere

Pearson aspires to be the world's leading learning company. Our aim is to help everyone progress in their lives through education. We believe in every kind of learning, for all kinds of people, wherever they are in the world. We've been involved in education for over 150 years, and by working across 70 countries, in 100 languages, we have built an international reputation for our commitment to high standards and raising achievement through innovation in education. Find out more about how we can help you and your students at: <a href="https://www.pearson.com/uk">www.pearson.com/uk</a>.

June 2017

Publications Code 8GN0\_02\_1706\_ER

All the material in this publication is copyright © Pearson Education Ltd 2017

# Introduction

The AS German: Paper 2 8GN02 was available for the first time this June and will be offered annually in June. It was set as per the GCE 2016 Specification, and is consistent with the format of specimen paper. One hour 40 minutes were available for the completion of the paper, in which candidates were required to undertake question 1, a translation from English to German, and then any ONE of the remaining questions. Dictionaries and copies of works are not permitted at any stage of this paper. Some 330 candidates sat the paper in its first session.

Candidates enjoy optionality, and a broad range of marks was awarded. This paper is marked following principles consistent with all guidance in the specification and any Pearson support materials. The prose translation is taken from the published Themes 1 and 2 and their sub-themes. The paper is worth 60 marks in total.

All candidates, as stated above, attempt Section A, the prose translation of 70-75 words. This section is divided into twenty sections which are each assessed independently.

Candidates also attempt ONE question, from EITHER Section B OR Section C, not both. Whether the work is a novel, play or film, it is assessed against the same mark grids for Assessment Objective 3 (AO3) (Accuracy and range of grammatical structures and vocabulary) and AO4 (critical response contract). There are 20 marks on offer for each Assessment Objective, and provided that candidates score in either mark grid, there can be credit in the other, but there is no other correlation between the two grids, and scores in each may conceivably be divergent. For each work in Section B and Section C, there is a choice of two questions, so in total, candidates must choose ONE task from twenty-eight. Each task is complemented by three bullet points, which are offered as no more than possible guidance. Candidates who respond to the task without specific reference to the bullet points, and candidates who respond closely to one, two or three bullet points can all access full credit. The key is a direct and developed response to the task.

#### **Question 1**

This candidate gained almost full marks. It is a very strong performance.

Der erste Weihnachts Markt in Averbach & fandan vor Vielen Jahren auf dem alten Markplatz Statt und ist immer eine Schönes Fest Es bietet nicht nur großartige Exeschenkideren, aber auch leckeres Essen und Betränke. Bass Der Hönepunkt, am 11 Dezembors ist eine traditionele Parade mit Mitgliedern aus der ganzen Region Insbesondere Kinder freuen Sich immur sehr auf Weihnachten in Deutschland Jedoch braucht Man natürlich eine Jake um Sich im Schree warm zu halten



This is an example of a response where there is an excellent level of accuracy, and very good credit gained throughout Q1.

'Weihnachts Markt' was accepted, being two words. (1) was acceptable in the imperfect or perfect tense, and there were various ways of expressing 'to take place.' For example, 'sein', 'stattfinden' and 'passieren' were all correct.

Although 'statt' was included to test word order involving a separable verb, it was accepted at the end of any of the first three elements.

- (2) 'auf' and 'am' were both accepted, and candidates who had revised nominal declensions were successful in this element.
- (3) also rewarded a careful use of the dative case, and the ending needed to be written correctly for there to be a score.
- (4) was sometimes not successful as the gender of 'Fest' was not secure. If the umlaut was missing from 'schön', it was taken as being a non-ambiguous spelling error in the context.
- (5) Was a successful element for many candidates, as here, and was accessible to a range of candidates.
- (6) 'nicht nur...sondern auch' or 'aber auch' were both accepted, and were clearly a set expression learnt by all but the very weakest candidates. Along with 'Weihnachten' and 'in Deutschland', this was among the most commonly earned elements.
- (7) 'tolle Ideen für Geschenke' or 'Geschenkideen' were both rewarded, but some candidates did not remember the correct plural form.
- (8) The endings on 'lecker' were sometimes eroneous, and the most frequent mis-translation was 'Trinken' for 'Getränke'. The adjective was acceptable if it was taken as referring to 'Essen' or 'Getränke' or both.
- (9) provided relatively frequent credit, and was sometimes in a German form 'die Höhepunkt' or else in the more anglicised but equally acceptable 'das Highlight'. However, the gender proved a challenge in many cases.
- (10) This is the only part which confounded this candidate, for the ordinal rather than cardinal number was required in the date. Some candidates did not choose the dative case correctly in this element.
- (11) 'die Parade' was the most obvious word, but also acceptable were 'Umzug', 'Aufzug' or 'Festzug'. The correct gender was again a problem for some.
- (12) 'Mitglieder' is not quite correct here, but seemed to convey the notion of taking part, and along with the correct use of the dative plural, was a successful route to the element.
- (13) 'Region' was the notion sought, as offered in this response. 'Bundesland' was not necessarily accurate, and some rather wider translations were not acceptable either. The gender was usually correct, but the endings on the preposition as well as on the adjective need to match and be consistent.
- (14) 'sich freuen auf' along with the intensifier of 'besonders' or similar as offered here proved to be a discriminator, as the idiomatic construction was clearly unknown to a significant proportion of candidates.
- (15) and (16) were routinely correct, helped by the fact that words where the spelling was one letter out were credited, if the error was not in the ending. However, some are still not able to spell 'Deutschland' correctly.
- (17) The idea of having to bring a coat to keep warm was sometimes conflated, so (17) and
- (18) were mixed up at times, and the examiners tried to award as generously as possible. 'natürlich' or similar was needed to convey the idea of 'of course.'
- (19) tested the knowledge of 'um...zu' and was sometimes correct, but the verbal construction needed care.
- (20) foundered on the gender or case of snow quite frequently, so 'in das Schnee' or 'in der Schnee' or similar was offered.



Ensure that every part which the candidate can even have a guess at, is attempted, for the twenty sections are assessed discretely. For example 'nicht nur...sondern auch' was credited, even when all the material around it was incorrect.

Please see the first commentary. This also a very good response.

#### **SECTION A: TRANSLATION**

1 Übersetzen Sie den folgenden Text ins Deutsche.

The first Christmas Market in Auerbach took place on the old market square many years ago and is always a beautiful festival. It not only offers great ideas for presents, but also tasty food and drink. The highlight, on 11th December, is a traditional parade with participants from the entire region. Children particularly look forward to Christmas in Germany. However, you will need a coat, of course, in order to keep warm in the snow.

Der erste Weihnachtsmartt in Auerbouch Jand auf dem allen Stadtplatz vor vielen Jahren statt und ist immer ein wunderschönes & Fest, Es bield nicht nur großartige loleen hir Greschenke, sondern auch schmarehalles Essen und Trinken. Das Hight-Light am M. Dezember ist eine traditionelle Paradle mit Teilnehmem aus der ganzen Pegion. Besonder Kinder freuen sich auf Weihnachten in Deutsch-land. Alber man braucht nahürlich einen Mantel um im Schnee warm zu bleiben.



This is included as a very good response, where a couple of details only would have made the score perfect.

'Stadtplatz' is not really 'Marktplatz', and 'aber' is not strong enough for 'jedoch', so neither could score.



Check work through, in case there are small details where a second look could increase credit earned.

#### SECTION A: TRANSLATION

1 Übersetzen Sie den folgenden Text ins Deutsche.

The first Christmas Market in Auerbach took place on the old market square many years ago and is always a beautiful festival. It not only offers great ideas for presents, but also tasty food and drink. The highlight, on 11th December, is a traditional parade with participants from the entire region. Children particularly look forward to Christmas in Germany. However, you will need a coat, of course, in order to keep warm in the snow.

Die erste Weihruchts markt im Amerbach

bannt an die ack eilen Markplur wele

Tahre in die Vergangenheit und ist immen

ein Schönste Feshe. Es empfäht neht nur

tollen Ideen für Geschahen aben auch
lecher Esen und Trinhen. Die Hauptteil

dass am elisten Dezember hammt, ist eihe

troditionelle Parade mit Mitglieder von

die voll Region. Kindern ausspannend sich

die meistens für Weihnsehten im

Deutschland. Obnicht müssen Sie ehen Doche

haben natürlich, damit Sie im die Isalt

worm bleiben hännen



This is an example of a less successful response, where three elements are gained.

A number of points could help credit to be increased:

'die Markt' is the incorrect gender.

'die Marktplatz' is masculine.

'Geschenke' needs to be conveyed in the correct plural.

'Trinken' is an anglicism for 'Getränke' and is rejected.

'die Jacke' is feminine, so the ending of 'einen Jacke' cannot score.



It is worth candidates trawling through the passage, to ensure that even isolated elements which they can get disparate credit for are attempted.

In general, there is sometimes inconsistent attention paid to capital letters. In Q1, the first time a capital letter is used incorrectly, credit is lost, and vice versa. However credit is withheld for the same error on no further occasions in the prose translation, in order not to depress candidates' scores. Capital and lower case letters should be used with care and written with clarity.

This candidate gained around half marks, so has gained a decent score.

#### **SECTION A: TRANSLATION**

1 Übersetzen Sie den folgenden Text ins Deutsche.

The first Christmas Market in Auerbach took place on the old market square many years ago and is always a beautiful festival. It not only offers great ideas for presents, but also tasty food and drink. The highlight, on 11th December, is a traditional parade with participants from the entire region. Children particularly look forward to Christmas in Germany. However, you will need a coat, of course, in order to keep warm in the snow.

Der erste Weihrachtsmarkt fin hat
viele lette Jahremauf dem alten
Marktplatz in Auerbach stattgefunden,
und er ist immer ein schöne Fest.

Es bietet nicht nur tolle Ideen
für Geschenke an aber auch geschnecke
Essen und Trinken. Die Überlegung
am elfsten Dezember ist Beine traditiolle
Parede mit Teilnehmern vorm ganzen
Region Kinder genießen besonders
Let Weihrachten in Deutschland. Jedoch,
Musich mar einen Martel zehracht,
natürlich um in Schnee warm zu
halten.



#### **Examiner Comments**

'vor' with the dative case eluded, needs attention. 'hat...stattgefunden' is an acceptable past tense.

'ein schönes Fest' and 'von ganzen Region' are required with the correct gender to score.

'Trinken' is once again an anglicism, which could be picked up through checking.

'elften' is the desired version, not 'elfsten'.

'wird gebracht' is not a logical or correct verb form here. 'sich' is required for the 'halten' route to the mark to be successful.



Candidates should refer to the programme of grammar study to be aware of the constructions which are available to be tested. Regular revision of genders of common words, and their nominal declension, is very useful in Q1.

## **Question 3**

This is a very good example of a response on 'Der Besuch der alten Dame'. This is one of the more popular works on the paper.

Indicate which question you are answering by marking a cross in the box ⊠. If you change your mind, put a line through the box ⊠ and then indicate your new question with a cross ⊠.

Chosen question number:	Question 2	×	Question 3		Question 4	×
	Question 5	$\boxtimes$	Question 6	$\boxtimes$	Question 7	×
	Question 8	$\boxtimes$	Question 9	$\boxtimes$	Question 10	×
	Question 11	$\boxtimes$	Question 12	$\boxtimes$	Question 13	×
•	Question 14	$\boxtimes$	Question 15	×	,	
In the box, state whether y	ou are answer	ing part (	a) or part (b).			,
Write your answer here:						
Die tragische K	omodie, l	Per B	Beauch der	allen	Dame",	curde
9 1956 van Frie	deich Derce	nmatt	uecë MenHis	ht. In	dem Theal	er skûde
geolgehles um	eine vera	mle s	Stadt name	ens G	üllen, die	zinė Spende
es ener III	ten derch	da E	Bouch eine	النالا	ladirin bo	plangsvell
erwarten Diese se	11 \$ 5011	de S	hadl so d	len en	achen, wo	ee einmal
war; eine Vallers	ledt. In	dece	n Folgenden		de ich d	.'e
Darsklung der	Uilliad o	icia C	Claire Zoch	සා යන් යන	) colerac	hea
»»				15-5-7777	·*************************************	
Claire	Zachanas	ion w	ochs in	Gille	acf, in	d celiep
de Stadl de						
Gerichls handling.			*****	*************		
" Die Stadt m	achte mich	er e	iner Hure, r	04000G	che ich s	e zu
meinen Bordell."						
III Citize domolige	Freund) e	ine U	aleschaptsL	clage	ihres geme	:0500ea
Vindes damals de	wep dore	h	la de or	ngshece:	le Falscha	25. <b>50</b> 098C
abuies Dossegen	,					

Gillen, and wird Hure in even Hos Monterger Bordell wo sie Herr
Bachanassan kennenlerat and Heralet, mach seinen schneller Tod ober
all seine Williams erbt Dies ist der Anfong the the de un
all seine Uillionen erbl. Dies ist der Anfang these steen de un zwirick zu holen, ihre werlorene Freiheit averdwieder zu hekennen und Gerechtigkeit zu
bekonner
Olaire Zachanassion han sich holes und nehmen was sie
nor mächlen, denn , Die Cell gehärt ihr". Somit kouft sie
die Gerechligkeit in Gillen Eine Uilliarde Par den Word Ills.
Verständnis habe ich für diese Tat nicht, dem @ Claire hällen
Ill auch einfach ins Gepfongnis einsperren hönnen, anstadt ihn embring
2 lanes. Claire sollle selbert Probleme mil III klären, und nicht
die Gelle verantes Göllene a exerpresses zun Mad anstifles, und
Sie mil einer Milliorde eigressen
Claire erreicht genau dass, was sie immer wellk Gerechtigkeit.
"Mein Leben long habe ich auf diesen Moment gewordel", ziliert sie
über die Rüdlehr nach Gillen Auch wann sie andeutet, dass sie
Immeroch Gelible Per III hot, lass sie ihn combringen Per dan,
cons er ihr domals engelen hat. Vur wegen III war sie nie
mehr richtig "Prei", noch Vonnk sie jenet wiede richtig Lieben Defür must
Ill, Seinen Falschauseuger, der denalge Oberrichte Hoper und auch die
Stadl busten
4
Friedrich Dürsenmalt - überträgt be mit dienen Stück eine
sehr althelle auch heutentage althelle Frage; Ist die cetil harflich?
All diema Start and eine seale Situation die earl ann aiddich

in der eur Leben



There is a useful opening paragraph which helps to contextualise the response. This does not have to be included, and this response which addresses the task directly, rather than offer a regurgitation of a pre-learnt essay, is worthy of high credit.

There is good textual illustration in order to evidence the portrayal of Claire in the work. There are quotations and these could be equally well rendered if appropriate paraphrases are used. The main themes are addressed, such as Claire's being turned out of the village with a child, and having to turn to prostitution. There is then discussion of the poverty of Güllen, and how this leaves the village at Claire's mercy, when she returns with vast sums of money. The language used does not impede comprehension in any way, and ensures that the message is clear and that the themes are well-illustrated. The word order is correct and endings are sound. The expression is quite natural, and the sense of a well-crafted response couched in a decent level of AS language is conveyed.



Candidates should attempt to refer to the work, and to provide arguments which are justified and developed. Those who simply recount the work's themes are likely to be limited to the lower mark grid boxes.

For higher mark grid boxes for AO3, there needs to be a good level of linguistic accuracy and range, and also, some use of literary terminology. This need not be at a highly sophisticated level but there needs to be some use of the language of literary discussion.

There is no requirement to write in excess of 300 words to gain full marks. While some candidates chose to exceed 300 words, and there is no penalty or implicit advantage in doing so, the response could lose its form, and could include an increase number of errors and repetitions, which did little to enhance the score. Succinct and well evidenced responses were highly successful.

Indicate which question you are answering by marking a cross in the box ⊠. If you change your mind, put a line through the box ₩ and then indicate your new question with a cross ⋈.

Chosen question number:	Question 2	×	Question 3	X	Question 4	×
	Question 5	×	Question 6	×	Question 7	×
	Question 8	$\boxtimes$	Question 9	×	Question 10	×
<b>,</b>	Question 11	$\boxtimes$	Question 12	×	Question 13	X
	Question 14	$\boxtimes$	Question 15	×		

In the box, state whether you are answering part (a) or part (b).

a

Write your answer here:

- 3)a) Un Warum Geld in diesem Stück so Wicktig ist:
  Warum Claires Angebot so attraktiv ist
- · Wie die Gillener aux das Angebot reagieren
  - · Inwiegern man die Aktionen der Güllener rechtgertigen kann

In Dürrenmatt's Tragiekomodie willi das Thema von Gerechtigkiet und die Macht des Geldes vor Augen guhron, durch Claire, Ill und die Güllerer Claire hat die Meinung, dass mann alles mit Geld kausen kann, auch die Gerechtigteit, und in diesem Fall gür Algred Ill Ill hat Claire zutiesst verletzt, und weil er sie im Stich gelassen hat, als sie im Auto-Ungall ihr Bein verloren hat und Schwange im Krankenhaus lag Claire will Rache, die sie nur durch dem Geld Kriegen kann, aber sie nennt es Gerechtigkeit, ", Die Welt machte mir zu eine Hure, mun mache ich sie zu einem Bordell."

Als Strage, will Claire dass Ill stirbt. Dies ist die Gerechtigkeit die sie sür ihn gewählte Macht hat, gewählte hat, und, weil sie die Phose Macht hat, durch dass Geld, Kann sie machen was was sie will Claires Meinung nach mussen alle Menschen die nichtige gerech Gerechtigkeit Kriegen sür was sie ihr getan haben Zum kanner als sie, durch ihre Männer, reich worde hat sie Kobyurd Loby Kastriert und geblindet, weil sie im Genicht gelogen haben, dass sie mit tellege Claire gehogen haben.

\* beispiel

Am Angang waren die Güllener ensetzt über die

Idee Ill zu toten, when weil sie dachten dass es nicht moralish ch oder akzeptable with Aber wher die Zeit glauben die Güllener in derfrüt Gerochtik gkeit, und sagen, dass Illes Verdient hat zu sterben. Claire hat sie wherzeugt, dass sie etwas gutes tun, "Ich gebe euch eine Milliarde und Kause dagür die Gerechtigkeit

Aber in die Herzen von die Güllener wollen sie nicht mehr Arm sein, "Die verzuchung des Geldes ist zu groß, die Armut zu bitter." Ill weiß, dass sie es pur ums a Geld machen, annous Arthogona, gragt er Claire um Vergebung, weil es vor lange Zeit passiert ist. Aber am a Ende hat er es eingeschen, dass er es verdient hat zu sterben bei allem was er Claire angetan hat. Wenn III stirbt, suhlen die Güllener nicht as so "schlecht, weil sie die Gerechtigkeit erzuhlt Inben und glauben, dass sie nichts salstiches getan haben Aber es ziet die Gällener können nicht total sür ihre Aktionen rechtseratigt sein und Hanche, wie den Lehrer, glauben immer noch, dass sie etwas schlechtes getan haben, Die Schändliche Milliarde brennt in unseren Herzen."

# \*, Güllener



This response is included to show that the two mark grids can offer quite contrasting scores. There was a very good level of AO3 accuracy here, but the AO4 discussion of the work is less secure, and does not move in to more advanced justification or development. There is some discussion and some evidence with quotation from the work, but the arguments are rather superficial, and the candidate needs to get more force out of the arguments proffered. For example, when III dies, the role of the villagers motivated by money in driving III to stress and sickness could be explored. It is also true that earlier, the villagers are appalled at the notion of buying Ill's death, but the evolution, with examples of characters' behaviour and increasing debt, would raise the response into the higher boxes of the AO4 markgrid.



Textual reference is key, and it needs to be backed up with justification and developed arguments.

#### Question 4

An example of a very competent response on a rich work. The AO3 mark is also high, for the language is accurate and appropriate to literary discussion.

Indicate which question you are answering by marking a cross in the box ⊠. If you change your mind, put a line through the box ⊠ and then indicate your new question with a cross ⊠.

Chosen question number:	Question 2	$\boxtimes$	Question 3	$\boxtimes$	Question 4	X
	Question 5	$\boxtimes$	Question 6	$\boxtimes$	Question 7	×
	Question 8	$\boxtimes$	Question 9	×	Question 10	×
	Question 11	$\times$	Question 12	×	Question 13	×
	Question 14	×	Question 15	×	· · · · · · · · · · · ·	ı .

In the box, state whether you are answering part (a) or part (b).

₽

Write your answer here:

In diesem Aufsatz möchte ich mich mit der Andlphabetsmusgage

oussing der Stern less im Roman Der Vorleser auseinandersetzen.

Analphabetismus ist ein wichtiges Aspekt der Romans und

beeinflusst well Hannas Leben. Um diese Thema zu erklören,

zuerst

werde ich meh über wann tlannas Analphabetismus wurd.

sprechen

dann auseinendersetzen, dann die Einfluss von Analphabetismus

und endlich ister Analphabetismus und Schuid.

Lernen nur spät im Roman, dass Hanna Analphabetin ist aber

Se gibt wells Sachen, die uns ihre Geheimnis zeigen. Zuerst

gibt es der Ritual des Vorlesens. Jeaen Tag liest Michael war

verschiedene Bücher vor. und Hanna ist "eine aufmerksame

Zuhörerin" Michael fragt Hanna warum sie nicht selbst lesen Kann,

sie aber Hanna sagt, dass es ist weil seine de Stimme so "schön" ist

Die Reise nach Amorbach ist auch ein wichtiges Aspellt der Roman, die

Zetter un zu erklären, dass er frühstlick kaupt. Naturrich hann tanna diese Zettel rucht lesen und als Michael Zurückkommt, sie rot im Gesicht" und benotzt einen "ledernen Gürtel" um Michaex <del>tu streichen. Michael ist ver Der Zelle</del>l Luichael ist verwirtt und die zettel ist weg. Analthabetismus let unmündigheit" und es beenflusst viel die Leben von Hanna tlanna muss viel von Ort zu Ort umziehen, um The ne zu retten weil sie, mochte, dass ihre Geheimnis micht Deswegen, hat blo Agestellt wird Atlanta Lette keine Familie" und keine fleunde. Sie hat auch eine kleine Wahl von Beruse, weil sie nicht besen und a shraben kann. Jas führt zu ihr Beruf in einem konzentrationslager a und endlich zu ihre Zeit im Getängnis. Hanna ist auch im Proze & sehr benachteiligt, weil sie die Regeln thema tehen hadehabetismus und shurt susammen And phobers mus ist are good the Generonis Three Lebers nicht versiehe versiehen kann, und es scheint als sie viel schuldiger als sie without wirklich ist ist für Hanna gehen Anauphabettsmus und Schuld zusammen. Thre Analphabetismus ist die größte Geheimnis thren teber Für tlanna ist es wichtiger thre ceheimnis zu retten, als unschuldig naber zu sein. Zum Beispiel, im Prozeß möchte der Jüra ihre Schnet. tlanna wird zunehmend alarmiert": Meine schriet? we sie wallen maine schnift?" see Anstell the Schnift eu geben. Wigt Hanna und Sagt, dass sie ctwas geschniebt hat und dafür bekommt mehr

Am Ende des Buches, Vernt sie enduich 74

sie lesen und Schreiben

Zusammenfassend ist Amalphabethemus ein wichtiges Aspekt der

Romans Der Varleser: tlannas Amalphabethemus test eine Acconithung

itter seine ganze / beeinflysst seine (chen seine ganzer leben

und arklänt helle Aspekte ihre fersönlichkeit, zum Beispiel ihre

bewalt in Amarbach, sie ist auch sehr benachteiligt weil sie

viele Berure micht haben kann und sie versteht nicht den Proze A.

Sie test wichtigste Aspekt der Analphabetismus

für flanna der Schuld ein der wichtigste Aspekt der Analphabetismus ist der wichtigste der Analphabetismus ist der wichtigste Aspekt der Analphabetismus ist der beitschland ihre größte beheimnts der Schuld eine Bettschland der Schuld eine Bettschland der Bettschland d



The response makes continual reference to the fact that Hanna cannot read, and examples are given as to how Hanna has to keep fleeing in life due to hiding this inability. The response illustrates from various stages of Hanna's life, and how it affects her actions and her eventual guilt.

The candidate refers closely to the work, and there are ordered paragraphs which deal with the task well. The language does not cause the examiner to struggle to understand the message.



There are always three bullet points offered to candidates to help them to structure their responses. The bullet points are merely suggested areas to explore, and responses which gain full credit can address, three, two, one or none of these bullet points. The main consideration is the task, not its bullet points.

## **Question 9**

This is a good performance, illustrating good knowledge of the film, and a decent level of literary discussion in language which is serviceable.

Indicate which question you are answering by marking a cross in the box ⊠. If you change your mind, put a line through the box ⊠ and then indicate your new question with a cross ⊠.

,,	<b>3</b>					
Chosen question number:	Question 2	$\boxtimes$	Question 3	×	Question 4	×
	Question 5	×	Question 6	×	Question 7	$\boxtimes$
	Question 8	$\boxtimes$	Question 9	×	Question 10	×
	Question 11	$\boxtimes$	Question 12	×	Question 13	×
	Question 14	×	Question 15	×		
In the box, state whether y	ou are answer	ing part	(a) or part (b).	a	]	
Write your answer here:					J	
Florian He	nckel 1	NON	Donne	rsmo	uck de	ssen
gesellschafteri	tische	Film	e Das	Lel	sen du	25
Anderen" 2						
angelaufen			***************************************			inter
Diktatur in						
und 1984. Ir	n diese	2m	Aufsat	2, m	öchte	ich
die Artions			,			
im Film errel	ären.					
445 eff ( ( + + + + + + + + + + + + + + + + +		######################################	44+4+4+++++++++++++++++++++++++++++++++		***************************************	>>>>P===
Für mich	ist di	0 1	vichtia	ste	Frage	im
FÜT mich, Film, könn	00 100		ich	`	i	- 1 0:04
+ IIIII 4 KOIIII	en Leu	CE 3	ich ver	anou	en Ui	nd eme
guter Mensch	n werd	en:	Ich	910	) N pe	dass
guter Mensch Christa-Mo	uria s'	iela	nd die	8 11	n Fili	M
h					,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,	444444444444444444444444444444444444444
zeigt.	~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~	144412222222222222222222222222222222222	.,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,		,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,	
Ob 52 1 5 5 64 5						
Christa-Mo						
Hauptfigure	n im	FILM	). Sie	15	t ein	е

erfolgereiches Schauspielerin. sie ist sehr berühmt in die Theaterindustrie und sie ist sehr schön. Mannenmen Im Film, Kauft sie illegale Drogen von einer Zahnarzt. sie missbrauchte die Drogen und dies ein schlechter Mensch werden.

Georg Dreyman ist Sieland's Lebensgerährtin und er ist Schriftsteller.

Am Anfang des Filmes, sagt Sieland,

"Bleibt mit Mir zu Dreyman. Dies

zeigt dass Sieland ist Lüstern und Liebe

Dreyman.

Sieland hat eine Affare mit kulturminister Bruno Hempf. Dies ist ein andere Gereim dass sie von Dreyman behalten. Die Gründe für dies ist das sie ihrer Job wollen behalten und nicht Arbeitslos & werden.

Die Affare mit Hempf zeigt dass sieland ein schlechter Mensch ist. Ich denke dass dies ein schlechter Mensch machen, weil es unnötig ist und sie lässter vertrauen mit Dreyman. Um die Ende des Filmes, sagt sie, "Ich brauche dich nicht", zu Oreyman.

Dies presentierte dass sie verändern sich und ein schlecter Mensch werden.

Ein Weiteres Punkt ist dass es the zeigt, wann Sieland mit der stasi gehen. Sie befragen ihr über die Schriebemaschine sie sagt wo die Schriebemaschine in Wohnung ist. Ich glaube dass sie ein gute Idle denken, also sie dies macht. Auch dies soggestierte dass ihr und Dreyman Vertrauen liebemaschen für einander Lössen.

Meine Meinung nach Christa Maria Sieland Nicht ein guter Mensch ist, sondern ein schlechter Mensch ist. Sie Drogenmissbrauch, illegale Drogen benutzen, Geneime behalten und eine Affäre halt. Ich denke dass, dies ein schlecter Mensch mann werden.

Sie sagt zu Wiester, "Sie sind ein guter Mensch". Dies ist ironisch, weil er was ein guter Mensch weißt. Sie weißt was ein guter Mensch ist wie.

Zum Schluss, ist Christa Maria Sieland sehr lüstern und schön. Am Anfang des Filmes ist sie sehr erfolgreich und populär aber um Ende des filmes ist sie eine schlechter Mensch. Einige Leute denken dass sie ein guter Mensch

# ist, weil sie für Dreyman stirbt.



The opening paragraph is perhaps best used to illustrate the way in which the candidate intends to tackle the question, indicating the areas to be covered. The response deals with the actions of Christa-Maria.

'Hauptfigured im Film', 'Am Anfang des Filmes' and 'Zum Schluss' are examples of terms of literary discussion. Main issues are addressed, such as Christa-Maria's affair, her drug habit, her dependence on the state and drugs and her attempt to perhaps do the right thing. The language is guite simple and there is rather a literal sense to the syntax, as if the candidate is translating in the mind from another language, and this has perhaps reducted accuracy in terms of gender and endings. However, the message is not significantly impeded, so the mark is good, but not very good. The examiner can see that the candidate knows the film and has provided enough examples to discuss the question well with some development, but closer reference to the film and a less binary conclusion as to whether Christa-Maria is good or bad, and rather a more nuanced judgement, might be a way to increase credit.



If the candidate is reassured by this kind of general introductory paragraph, this is fine, but it takes time, and does not necessarily advance the response.

## **Question 10**

This is quite a good response, and the language used will have been largely up to the task of communicating the candidate's response. However, there could be better engagement with the film and the task relating to the role of the father.

Indicate which question you are answering by marking a cross in the box **⋈**. If you change your

mind, put a line through the box $oxtimes$ and then indicate your new question with a cross $oxtimes$ .								
Chosen question number:	Question 2	×	Question 3	×	Question 4	×		
	Question 5	$\boxtimes$	Question 6	$\boxtimes$	Question 7	×		
	Question 8	$\boxtimes$	Question 9	×	Question 10	×		
	Question 11	$\boxtimes$	Question 12	×	Question 13	×		
	Question 14	$\boxtimes$	Question 15	×				
In the box, state whether y	ou are answer	ing part (	a) or part (b).	۵				
Write your answer here:					-			
Des Vale von	Matthias,	Richard	Lu banski	, d 2	eigh die	Zuschque		
who es wal.					~			
den Zweiten						LI .		
wie Helmut	•							
				•				
seine Valerliche	•				_			
er seit sehr	lange e	celt n	icht bei	Seine	familie wa			
Ab->		9-444	***************************************	***************************************		1444441111pplakkkkkkkkk		
Als ein Hein	rkehiender	Soldo	H, zeigh	Richar	Lubansk;	den		
Zuschauen das	die So	ldaten	509@V (	ach o	den Krieg	unte sehr		
große Mental	sten	d d	ruck unter	stehen ,	Manue zow	wir sehen		
können	in Rain	اممعا	Fs.	ما	er Herr I	بالمدواد		
können								
wieder zuinch	es cur	CEL AIL	en geren	# Moc	hle, wo	seine		
Kollegen in des	Arbeitsch	214 orig	anz noima	\ beha	ndeln; di	- All		
Workzeuge de	benutzt 1	neden	einnen	Richard	Lubansk	i an das		
Gewehr gesoho								
Drese Geous	he made	n ihn	Angs un	d eb	er fängt	an & zu		

schreien und zu weinen, was alle Arbeile she hinder von Arbeitez. Das zeigt uns das de Soldaten zu der Zeit in einen Trauma gesezt würder durch diesen Kriegen mas die abgehalten hat ein normale's leben zu leben. Mehi ereignisse wo Heir Lubanski das gezeight hat ist mil seine & Familie. Wähend den ganzen film had des Vale such schr & still mit seinen Kinden 7 um gangan, was den Zuschauen zeigen könnte das de disziplire die Soldalen im Klieg teknes lernen, auf deren familier auch auslassen, weil sie für mehere Jahre unter diesen Disziplinen leben musska, was normal für sie bekan. Diese Disziptive die er an de Familie hat, macht die beziehung mit ihn under die andoren Familien mitgliedern sehr schlecht und negativ. Ein Beispiel wo das gezeigt wind, ist als Ingild Tanzen und Ingid ihn seht weschwinder die Frende an ihr Seoicht and wild essetzt mit Angst und auch Wull me nach her. Ein anders Borbelspiel ist wen Mathias aus dem Haus rend and am bankof schlaif. Richard Lubunski peilschil Matthias mit seinen buit, und Chiista Lubanski ihn she weihirded. Das zeight den Zuschauen den Unterschied von meinungen zuischen Chista und Richard Hier wird uns auch gezeigt das Richard es gloubil das solche diszipline es

er nicht et blijft et blijft et bezichung zwischen Vote und

schn zuge gezeigt wird.

Seil der Heinkehl von Richard Lubansti, ist die Familie sehr unfleundlich mit den Vorke, weil est er seil states

Mehrere Jahre im Krieg war und tein Kontakt behalten

hat. Das zeigt den Zusch auch demas der Millerd mit
Richards Mentalischen druck Ivon den krieg nicht der ist.

Abe st spörle an wärde uns gezergt das Ohista Lubansti
ein venig Millerd hat wen ist der Kaninchen törlet. Se
erklärt zu Marthias das ein für sein Vate auch ein bisscher
Mitteret fühen sollte weil er hat auch mehrere Jahre Ohne
Seine Famire undbereiten.



The candidate conveys quite well the idea that Richard does not find integration back into the family and workplace difficult. The mark for AO3 is good, as there is frequently accurate language to discuss the question. There could be a bit more focus in order to sustain and develop arguments, and this along with more of this discussion and literary terms, could enhance the mark. The candidate has a decent understanding of the film, but higher scores rely on justification being evidenced, rather than there being more recounting of the work.

#### **Question 12**

This work was very popular and proved to offer decent credit to a wide range of candidates. Those who scored well referred closely to the film, and gave illustrations on which conclusions were based. Less successful responses tended to recount the scenes of the film without much discussion, and resorted more to generalities than to details in the film. For example, reference to a dictatorship would be relevant, but need to be anchored in the work, rather than on historical or prejudicial information.

Indicate which question you are answering by marking a cross in the box ⊠. If you change your mind, put a line through the box ⊠ and then indicate your new question with a cross ⊠.

Chosen question number: Question 2 ☑ Question 3 ☑ Question 4 ☑ Question 5 ☑ Question 6 ☑ Question 7 ☑ Question 8 ☑ Question 9 ☑ Question 10 ☑ Question 11 ☑ Question 12 ☑ Question 13 ☑ Question 14 ☑ Question 15 ☑

In the box, state whether you are answering part (a) or part (b).



Write your answer here:

Du Welle ist ein film von Dennis Cransei über Autokratie und eine pautische Cruppe, die von Herr Wenger geführt wird. Die Aufteilung des Film ist logisch und es folgt den sechs Tagen Phojekrwoonhen der Projektwiche, auf chronologische weise wo die Lehrer, Herr Wenger versucht seiner klasse zu erklören, wie faschismus entsteht. Im Rahmen einer Projektwoche erleben der Lehrer und die Schüler anjöllig auch moderne Menschen im helwigen Deutschland sind ich bin total überzeugt dass der charakter von Tim entwicken gehabt und Ich werde erklören Tim ausch des

# Film and wie er nicht gleiche ist.

Erstens, am Antangs des film, Tim war Wemuich schüchtern und er war sehr unbeliebt. zum Biespiel, Bomber und Sinan wurden es peinlich gefunden haben mit Tim au sein weir en sie haben dass er ein bisso bisschen komisch gedacht ich Tim ist was unheimlich verschiedne zu die andere figuren in seine Klasse und mur scheint dass er nicht zufrieden fühles mil three schulepen fühlen Es ist wichtig zu etwarmen erwarnen dass Tim har teine treunde gehabt tind gas bound bedeutet dass of war serr einfach beinflusst von die Welle und er hat großes bessessen geworden

Da Tim hat keine freunde die Welle
Was außerst wichtig zu ihn, well es
Viele frei freunde hüfen machen und die
Welle war ähnlich als av ein schule familie.
Seiner Vater und seine Mutter war nicht
so freundlich zu ihn also er hat die
Welle als a ein fanzastisch Gelegennen
zu teilnehmen an Gesenen is erlaubt

Tim zu Viele leute tretten und für Tim dieses war & taniastisch! Ursprunglich, es war toll und er war unheimuch zufrieden aber es nicht gesundheit für die Kinder oder.

die Oeber Lehrer geworden wei Tim hat sehr schneu bessessen geworden und es war zu gefährlich.

Durch des film, Tim mehr und mehr die Welle geliebt aber die Geschichte has ein furchtbar Eng. Tim's bessessenheir mac' Ihm viele geföhrlich dunge gemaans zu zun gemacht. Dieses ist zugt wenn Tim hat British ungebrauchen seiner Kleidung verbrannt früher im des fum doerno jedoch am endes des fum Tim hat sich umgebraucht und dieses montaine ganz lace von die Wellen war schrecklich und jetzt sie müssen mit die Konsequenzieren behandelten. Tim Würde noch gelebt haben wenn es nicht für die Welle gewesen sein wirde una meine Meinung nach sing dass Tim und Herr wenger missen beide Beantwortung für die Welle nermen.

also fann acceptable Tim entwicken es tum er war außerst mit keine treunde und ziemich unbéliebt jedoch durch des fum er wer wird ein Hauptfiguren TIO WELLO WAS TU STOPPEN ER



The candidate maintains focus on Tim and in reasonably accurate language, the message is largely clearly conveyed. There would be a case for a more focused introductory paragraph, so that the task is addressed from the start. The question requires the candidate to chart Tim's progress through the film, and a chronological rather than thematic approach is simplest but both were seen to be well-handled.

There are some useful literary terms used, and they help to illustrate how Tim has developed. This response is hampered somewhat by inaccurate grammar and syntax so there is always use in checking work. It shows how Tim is dependent on the Welle, but there could be more development of why Tim was so susceptible to the attraction of the Welle and what it represented, and also who could share the responsibility and why for the tragedy which unfolded. More developed responses might look at the points leading to this disaster.

#### **Question 13**

This response is first rate. A plan is never considered in the marking in any way, but candidates might consider if one could help them to marshal their thoughts and to present them with justification in a balanced and succinct way.

Indicate which question you are answering by marking a cross in the box ⊠. If you change your mind, put a line through the box ⊠ and then indicate your new question with a cross ⊠.

Chosen question number:	Question 2	×	Question 3	×	Question 4	×	
	Question 5	×	Question 6	X	Question 7	×	
	Question 8	×	Question 9	×	Question 10	×	
	Question 11	×	Question 12	×	Question 13	<b>≱</b>	
wa s iii i y i	Question 14	×	Question 15				
In the box, state whether y	ou are answer	ing part	(a) or part (b).	Ь		,	+ 1
Write your answer here:		V			A.		
Plan: 0	telugt soc	اد مس	der Pera	etection	,	e 1	-
		. ' .	nimme	Clusistic	me mit	ael Ho	سي
vertielf with in c-	was eur t	·ut <u> </u>	, > اقعه الحد	~ DDQ	- Alltag au	fleber	f
Lace	1	1	breiteb sic		<b>W</b>		
will Christians	alles evidan	Bu	- 100	d		-	
		,	to produce to		,		1
<b>2</b>			=	*		,	
selvent sich wach Fre	ileit			- for	w workers	it der T	7DR
**	Wanue	er di	nge tot	~ \	Ĵ		
	<b>/</b>	. 1.2	V.	و	neagiant si	ck Polit	i <b>s</b> el
meinings verschie	edoulaiku	اانس	Christians	beschül	20.	4	
			iebe deu	Famili	<u>.</u>		
Ariane	e ye	· _ 1 - 1					

Alex Kerner gilt in den Film 'Good Bye, Levin' als ein

# Endow Film Cond By Lewis Trapposed to 1

Tu dam Film 'Good Bye, Lewin! wird der Protogonist
Alex Kerner als ein entenziestischer und eifriger juger
Man dangestellt, der Sich nach Freheit sehnt aber der
gleich zeitig zur Mutter Christiane loyal bleiben mächte.
Das Verhalten und die Talen von Alex in dem Film
Ceffelctierten sein persänliches und innerliches Dilenna.

Alex beleiligt siele au einen Demanstration gegen die Ost dentache legienzug weil en sich ponitisch für seine Menning arrangieren und einsetzen will. Aber wenn ihn seine Motter Christiane entdecht und au einem Herzinfort esleidet, fühlt er sich innertich zenrissen zwischen seiner Frotretion mit der DDR und seine loyalität zu seiner allein erziehnenden Motter, die die Republik mit genzem Herzen unterstützt was wiedenzum erklärt warnen Christiane sich so kräftig mit den Jungen Ponieren engagiert. Alex fühlt sich Christiane gegenüber verschaftigt weil er meint das seine teilnahme an der Demanstration der Grant für ihren Herzenfarkt ist. Dies erklärt seine Motivation un sich um die Mutter zu krömmer. In diesem Sinne ist Alex Verhalten verständlich und

Das Sowid gefüll treibt Alex auch dazu entreure metter Maßnahmen zu nehmen um seine Mytten dauem zu überzeugen das die PDR humer noch existiert. Er riebbet die Neur und siebzig Quadrahmeter graße Wohning so ein wie Christiane sie verlassen hat und siebt in dan Märkten nach Ostprodukten wie zum Betspiel 'Spreenald Corlen' um dem DDR-Alltag so gut wie nieglich zu relkoustroieren. Dazu verfilmt er mit Daniel Folgen der 'Aktvellen Kamera.' Dies führt dazu das Christiane segt: des ''Hier hat sieh ja garniehts verändert" mehn sie aus dem Kromkenhaus zurückkehrt. Obwohl Alex "negen diesen Verhalten mehrere male mit Ariane streitet, sind seine Taten Löllig gereeltfertigd: sein Verhalten dient dem Seltetz der Mutter indere er ister alle autregung euspart.



This response does not use excessive words to discuss the question relating to Alex's behaviour. Less effective responses focus on his relationship with his mother, and tend to exaggerate the positive aspects of his invented recordings and his fake news. However, there is a more developed and nuanced response here, which identified the fact that there is a selfish and increasingly disturbing, if unintentional angle, to the recordings and to keeping Chistiane from learning the reality. A few more illustrations still could have been given, such as the fact that Alex's behaviour was rooted in a childhood inspired Ostalgie. The language used is very much up to the task and includes literary details, quite up to the demands of this AS Paper.

This response is included to contrast with the excellent response to this film also included. It is by no means ineffective, but the language is ambiguous at times and does not ease the conveyance of the message and there could be far more detailed and telling use of the film.

Indicate which question you are answering by marking a cross in the box  $\boxtimes$ . If you change your mind, put a line through the box  $\boxtimes$  and then indicate your new question with a cross  $\boxtimes$ .

Chosen question number:	Question 2	Question 3	Question 4	×
	Question 5	Question 6	Question 7	×
	Question 8	Question 9	Question 10	×
	Question 11	Question 12	Question 13	×
	Question 14	Question 15	3	
In the box, state whether y Write your answer here:	ou are answering p	eart (a) or part (b).	В	
Goodbye Zenin	ist ein	Film van U	Nolfgang Becl	zer Über
15 millionen Le	ute haben	Goodbye Le	enin' gesehen	Es .
war so belieb Lenin ist ein	t dass es Symbol von	hat ein Sozialismus,	Goldpreis ge	wonnen.
In Goodbye Spreler Er V	eine Neue	Welt für	seine Mutte	- du
rst well er ha	enkt dass	Wiederwerein	ngwing sehr	interessan
der Ost sehr	langweilig	and dunkel	war, Jedoch	, west
Deutschland Gl				
hat wiederne	reinigen, A	lex hat m d	er West gef	ahren,
wie viele Ostd			J ,	
Alex hat eine Wenn Christia	sehr gute Ver	hältnisse m	rit seine	Mutter
Wenn Christia	ne vins eir	Moma ge	fallen, Alex 1	nat eine
große Verantu				

Alex und dans seine Freunde, Denis naben eine

Nachrichtsendung heißt 'Aktuelle Kennera gemacht.

Obwohl, um diese Zeit, gibt es eine große Lügen,
die Christiane nicht wissen wurd Alex glaubt dass es
ihre Mutter schutzen würde, jedoch es viele
andere Probleme wirde, jedoch es viele

Vaterland geheiratet.

Alex hat eine Freundin heißt Amman Alex Mann hat
Lara in der Krankenhaus

Mann I getroffen, weil Sie Christiane Krankenschwester

war. Lara war hat üder West gewohnen Obwohl,

wiederwereinigen wiele Probleme für ihre

Verhältnisse hat, weil Lara hat a Ost deutschland

hassen. Lara denkt dass, was Amman die Lügen

nicht gut für Christiane war.

Auch, Alex eine Schwester hat, heißt Ariane. Anane hot ihre Studium gefertigen um die neue Amerikanische Burger King zu arbeit. Wie Lara, Ariane denkt dass die Lügen ein sehr Schlecht idee war. Allians von der won der gewacht, Alex und Ariane haben zusammen arbeiten müssen.

Zusammenfassend, Ich denke dass Alex eine sehr wichtig charakter ist weil er hat die unterschwiede zwischen Ost und West deutschland erklären Er zeigt, wie wunderbare wiederwereinigen war für Leute zum Beispiel gibt es mehr Freiheit viele arbeit und word interessanter.



This is perhaps an example of a response which does not address the question, but chooses to give information of a possibly pre-learnt nature, such as is seen in the rather general opening and conclusion. There is some useful material about Alex's desire to hide the alarming truth from his mother, and he brings others in to help him illusion. However, there is quite a lot of focus on their reaction to his actions, and there is not a great deal of depth, relating to Ostalgie, Alex's own media ambitions, and his increasingly unclear motivation. Unpacking of these issues with exemplification would have served the candidate well here.



Basic grammar needs attention, for word order after 'weil', singular and plural consistency, and case use such as 'mit seine Mutter' would benefit from care in preparing for this paper. The introduction and conclusion are opportunities to show the direction the response intends to take, and then to emphasise the points made, based on the contents of the response. They need not be empty, largely formulaic book endings.

### **Paper Summary**

Based on the performance in this first session, candidates are offered the following advice:

- In Q1, candidates should not be phased by vocabulary or grammar which they are unable to recall, but should offer as much as possible, as each of the twenty sections is assessed discretely, as far as practical. Reference to the programme of grammar study would be beneficial, for these are the points from which the paper writer must choose to include a selection in Q1.
- Translation practice with short phrases with particular attention to nominal declensions and conjugation revision is always valuable. This is a prose translation task, and the English original task needs to be respected as much as is natural.
- Candidates need to engage directly with the question asked. There were instances where responses appeared to address a pre-learnt essay or an encyclopaedic overview of the work, without close reference to the question.
- It is entirely understandable that teachers may prefer to address works with which they are familiar from previous specifications. The different demands of a new paper on a fresh specification which has a list of works need to be considered, and in the vein of innovation, it could be worth considering some of the works in Sections B and C which are apparently unfamiliar to many, but which could yield rewarding study.

# **Grade Boundaries**

Grade boundaries for this, and all other papers, can be found on the website on this link:

http://www.edexcel.com/iwantto/Pages/grade-boundaries.aspx





